

# Bottle Feeding Your Baby

Bottle feeding with formula will meet your baby's food needs. Your doctor will help decide which formula is right for your baby. Never give milk from cows or goats to a baby during the first year.

## Types of Formula

Formula comes in three forms:

- Ready to feed formulas need no mixing.
  - ▶ Pour the formula into a clean bottle.
  - ▶ Use ready to feed formula if you are unsure about the quality of your water.
  - ▶ Once opened, use the formula within 48 hours.
  - ▶ This type of formula costs the most.
- Liquid concentrate formula needs to be mixed with equal parts of water.
  - ▶ Once mixed, use this formula within 48 hours.
  - ▶ This formula costs less than ready to feed.
- Powdered formula needs to be mixed with water.
  - ▶ Once mixed, use this formula within 24 hours.
  - ▶ This type of formula costs the least.

# Искусственное кормление младенца

Искусственное кормление младенца молочной смесью позволяет удовлетворять пищевые потребности младенца. Ваш врач поможет решить, какая смесь лучше всего подходит Вашему малышу. Не кормите младенца коровьим или козьим молоком в течение первого года жизни.

## Виды молочных смесей

Молочные смеси бывают трех видов:

- Смеси, готовые к употреблению, которые не нужно смешивать.
  - ▶ Перелейте смесь в чистую бутылочку.
  - ▶ Используйте готовую смесь, если Вы не уверены в качестве своей питьевой воды.
  - ▶ После того как емкость вскрыта, смесь можно давать младенцу в течение 48 часов.
  - ▶ Это самый дорогой тип смесей.
- Жидкие концентрированные смеси, которые разбавляются водой в равных частях.
  - ▶ После смешивания продукт можно давать младенцу в течение 48 часов.
  - ▶ Этот тип детского питания дешевле, чем готовые к употреблению смеси.
- Порошковые смеси, которые необходимо разбавлять водой.
  - ▶ После смешивания смесь можно давать младенцу в течение 24 часов.
  - ▶ Это самый дешевый тип смесей.

Water from your faucet is often clean enough to use unless it is supplied by a well or your house has old plumbing. Old plumbing may contain lead. Lead poisoning can cause brain damage in your baby. If you have well water or old plumbing, have the water tested every year. You may need to use bottled water for your baby.

## **Feeding Your Baby**

Ask your baby's doctor how many ounces and how often to feed your baby. Every time your baby cries he may not be hungry. Watch your baby for feeding cues such as moving his hands to his mouth, movement of legs or arms, and making noises. Do not delay feeding when your baby has signs of being hungry even if you feel you have just fed your baby.

Each baby's eating habits are different. As a general guide:

- During the first few days, most babies eat about 1 to 2 ounces at each feeding every 2 to 4 hours.
- By two weeks, most babies are eating 3 to 4 ounces at each feeding every 3 to 4 hours. In time, your baby will develop a pattern.
- Your baby may eat different amounts at times.

Обычно вода из-под крана достаточно чистая и пригодна для использования, за исключением случаев когда она подается из скважины или в доме слишком старая водопроводная система. В старых трубах может содержаться свинец. Отравление свинцом может привести к повреждению головного мозга младенца. Если вода в Ваш дом подается из скважины или в Вашем доме старые водопроводные трубы, проводите проверку качества воды каждый год. Возможно, для кормления Вам нужно будет использовать бутилированную воду.

## **Кормление младенца**

Проконсультируйтесь у врача относительно объема и периодичности кормления младенца. Если младенец кричит, это не обязательно связано с тем, что он голоден. Понаблюдайте, нет ли признаков того, что малыш проголодался: он тянет пальцы в рот, машет руками и ногами или гулит. Не откладывайте кормление, если есть признаки того, что младенец голоден, даже если Вам кажется, что Вы его только что покормили.

Пищевые привычки у каждого младенца разные. Вот несколько общих указаний:

- В течение первых нескольких дней большинство младенцев съедает примерно по 30-60 мл (1-2 унции) при каждом кормлении раз в 2-4 часа.
- Через 2 недели большинство младенцев съедает по 90-120 мл (3-4 унции) при каждом кормлении раз в 3-4 часа. Со временем у Вашего младенца также выработается привычка в отношении приема пищи.
- В зависимости от обстоятельств младенец может употреблять разное количество пищи.

## Preparing the Formula

- Wash your hands before touching the bottle or nipple.
- If you are using liquid concentrate formula, mix the formula with equal parts of water.
- If you are using powdered formula, mix 1 level scoop of formula with 2 fluid ounces of water. Stir the formula well. If you add too much or too little water to the formula, your baby may not get enough food. Do not add cereal, honey, corn syrup or other ingredients to your baby's formula.
- Throw out unused mixed formula left in your baby's bottle. Start with a fresh bottle of formula at each feeding. Germs called bacteria can grow between feedings and make your baby sick.

## Bottle Nipples

Use a nipple for your baby's age. Make sure the nipple hole is small enough so the formula drips out slowly.

## Warming Bottles

Formula should be at room temperature. To warm formula, place the bottle in a pan or bowl of heated water. Mix the formula in the bottle and test the temperature by dropping a few drops of formula on the inside of your wrist.

**Never warm bottles in the microwave or on the stove** because it destroys vitamins and does not heat the formula evenly. The bottle could explode or cause serious burns to your baby.

## **Приготовление смеси**

- Вымойте руки, перед тем как взять бутылочку или соску.
- При использовании жидкой концентрированной смеси смешайте ее с равным количеством воды.
- При использовании порошковой смеси смешайте 1 мерную ложку смеси с 60 мл (2 унциями) воды. Хорошо перемешайте смесь в бутылочке. Если Вы добавите слишком мало или слишком много воды, то младенец может не получить достаточное количество пищи. Не добавляйте в смесь злаки (сухие завтраки), мед, кукурузный сироп или иные ингредиенты.
- Вылейте из бутылочки оставшуюся после кормления смесь. Начинайте каждое кормление с чистой бутылочки и свежеприготовленной смеси. В оставшейся смеси могут очень быстро развиться микроорганизмы, называемые бактериями, что может привести к заболеванию малыша.

## **Соски для бутылочек**

Используйте соски, соответствующие возрасту младенца. Убедитесь, что отверстие в соске достаточно мало для того, чтобы смесь просачивалась медленно.

## **Подогрев бутылочек со смесью**

Смесь должна быть комнатной температуры. Чтобы подогреть смесь, поместите бутылочку в кастрюлю или в миску с подогретой водой. Взболтайте смесь в бутылочке и проверьте ее температуру, капнув несколько капель смеси на внутреннюю поверхность запястья.

**Никогда не подогревайте бутылочки в микроволновой печи или на плите, поскольку это разрушает витамины и не позволяет достичь равномерного прогрева смеси. Бутылочка может взорваться или вызвать серьезные ожоги у младенца.**

2007– 11/2011 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from [www.healthinfotranslations.org](http://www.healthinfotranslations.org) for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Bottle Feeding Your Baby. Russian.